

Minsk

Riga

Lviv

## MIEJSCA PAMIĘCI O DYKTATURACH KOMUNISTYCZNYCH W EUROPIE XX WIEKU

Fundacja Badań nad Dyktaturą SED wspiera i doradza projekty, zajmujące się przyczynami, historią i skutkami dyktatury w sowieckiej strefie okupacyjnej i w NRD, jak również rozwija współpracę międzynarodową dotyczącą zmagania i rozrachunków z innymi dyktaturami komunistycznymi. Celem Fundacji jest umacnianie pamięci o ofiarach panowania komunistycznego w świadomości publicznej.

W tym kontekście Fundacja opracowuje obecnie przegląd miejsc pamięci i muzeów o znaczeniu narodowym i ponadnarodowym, jak również znaków pamięci (kamienie, krzyże, tablice), przypominających o ofiarach komunizmu walczących o wolność i demokrację, o opozycji i ruchu oporu, jak również o prześladowaniach politycznych w byłych krajach komunistycznych.

W pierwszej fazie projektu miejsca pamięci o dyktaturach komunistycznych wprowadzane są do banku danych. Następnie zostaną udostępnione szerszej publiczności w internecie, w języku niemieckim i angielskim. Ważne są tu zwłaszcza informacje o lokalizacji obiektów, dane osób kontaktowych, jak również krótkie przedstawienie kontekstu historycznego.

Przy opracowywaniu projektu Fundacja korzysta z pomocy zainteresowanych osób, instytucji i zrzeszeń w kraju i za granicą.

Bildnachweis Titelseite:

Vorkuta, Warsaw, Vilnius, Bucarest, Tallinn

(Hintergrundmotiv: Riga)

## KONTAKTDATEN | CONTACT US Контакты | JAK NAS ZNALEŻĆ

Bitte unterstützen Sie uns bei diesem Vorhaben und schicken Sie uns Informationen zu Ihnen bekannten Erinnerungsorten an folgende Anschrift:

We are grateful for any support in our project. Please send any information about memorials, memorial signs, museums, etc. to:

Мы просим поддержать наш проект и направить имеющуюся у Вас информацию о памятных местах по следующему адресу:

Zwracamy się z prośbą o wsparcie naszego projektu i przesłanie nam informacji o znanych Państwu miejscach pamięci na podany niżej adres:

Ruth Gleinig  
Stiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur  
Otto-Braun-Str. 70-72  
10178 Berlin  
Deutschland | Germany | Германия | Niemcy  
Tel.: +49 (030) 23 24-72 18  
Fax: +49 (030) 23 24-72 10  
Email: r.gleinig@stiftung-aufarbeitung.de  
Internet: www.stiftung-aufarbeitung.de

ERINNERUNGSRORTE AN DIE OPFER DER  
KOMMUNISTISCHEN DIKTATUREN IM  
EUROPA DES 20. JAHRHUNDERTS

PLACES OF REMEMBRANCE FOR THE  
VICTIMS OF COMMUNIST DICTATORSHIPS  
IN 20TH CENTURY EUROPE

Мемориальные места в память  
жертв коммунистических  
диктатур в Европе XX века

MIEJSCA PAMIĘCI O DYKTATURACH  
KOMUNISTYCZNYCH W EUROPIE  
XX WIEKU

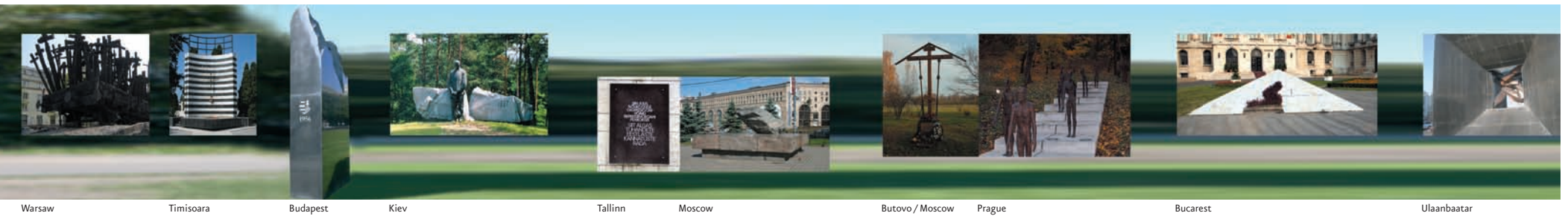


# ERINNERUNG ALS AUFTRAG



Stiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur  
Bundesunmittelbare Stiftung des öffentlichen Rechts

STIFTUNG  
AUFARBEITUNG 



## ERINNERUNGSRORTE AN DIE OPFER DER KOMMUNISTISCHEN DIKTATUREN IM EUROPA DES 20. JAHRHUNDERTS

Die Stiftung Aufarbeitung fördert und berät Projekte, die sich mit Ursachen, Geschichte und Folgen der Diktatur in der SBZ und DDR auseinandersetzen und unterstützt die internationale Zusammenarbeit bei der Aufarbeitung der kommunistischen Diktaturen. Sie will dazu beitragen, die Erinnerung an die Opfer der kommunistischen Gewaltherrschaft im öffentlichen Bewusstsein wach zu halten.

In diesem Kontext erarbeitet die Stiftung Aufarbeitung derzeit eine Übersicht der Museen und Gedenkstätten von nationaler und überregionaler Bedeutung sowie der Gedenkzeichen (Steine, Kreuze, Tafeln), die an die Opfer des Kommunismus im Kampf für Freiheit und Demokratie, an Opposition und Widerstand sowie an die politische Verfolgung in den ehemals kommunistisch regierten Ländern erinnern.

In der ersten Projektphase werden Erinnerungsorte, die sich mit den kommunistischen Diktaturen auseinandersetzen, in einer Datenbank erfasst und später im Internet zweisprachig (deutsch und englisch) einer breiten Öffentlichkeit präsentiert. Wichtige Informationen hierfür sind die jeweiligen Anschriften, Ansprechpartner sowie eine kurze Beschreibung der historischen Hintergründe.

Dabei ist die Stiftung Aufarbeitung auf die Zusammenarbeit mit interessierten Personen, Institutionen und Verbänden im In- und Ausland angewiesen.

## PLACES OF REMEMBRANCE FOR THE VICTIMS OF COMMUNIST DICTATORSHIPS IN 20TH CENTURY EUROPE

The Stiftung Aufarbeitung advocates and promotes projects concerned with the causes, history, and effects of dictatorship in the former Soviet zone of occupation (SBZ) and GDR. Furthermore it encourages international collaboration in the field of reassessment of communist dictatorships. The Stiftung's aim is to increase the public awareness of the victims of communist repression.

In this context the Stiftung Aufarbeitung is presently compiling a compendium of museums and memorials of international and nationwide importance as well as memorial signs (stones, crosses, tablets etc.) to commemorate the victims of communism and their fight for freedom and democracy as well as the opposition, resistance and political persecution in the countries under communist rule.

During the initial stage of the project, the memorial places related to communist dictatorships, are going to be recorded in a database and will be presented to a wider audience in a next step via the internet in both English and German. In this context the relevant information are the specific address, contact person and a short description of the historic background.

To ensure success, the Stiftung Aufarbeitung depends on the collaboration with people, institutions and organizations at home and abroad interested in the matter.

## МЕМОРИАЛЬНЫЕ МЕСТА В ПАМЯТЬ ЖЕРТВ КОММУНИСТИЧЕСКИХ ДИКТАТУР В ЕВРОПЕ XX ВЕКА

Фонд оказывает финансовую и консультативную помощь проектам, которые посвящены причинам, истории и последствиям диктатуры в советской зоне оккупации Германии и ГДР, поддерживает международное сотрудничество в сфере исследования коммунистических диктатур. Он стремится к тому, чтобы сохранить в общественном сознании память о жертвах коммунистического произвола.

В настоящее время в рамках реализации своих задач Фонд собирает данные о музеях, мемориалах, национальных памятных местах и знаках (камни, кресты, мемориальные доски), которые напоминают о жертвах коммунизма, боровшихся за свободу и демократию, об оппозиции и сопротивлении, а также о политических репрессиях в условиях коммунистических режимов.

На первом этапе данного проекта создается банк данных о памятных местах, связанных с коммунистическими диктатурами, который позже будет представлен широкой общественности в Интернете на двух языках (немецком и английском). Описание каждого из памятных мест содержит такую важную информацию, как контактный адрес, данные о партнере, а также краткую историческую справку.

Фонд рассчитывает на сотрудничество в рамках проекта со всеми заинтересованными лицами, учреждениями и общественными организациями как в Германии, так и за рубежом.